

Tell

me



Swiss

Communiqué de presse : *Tell me Swiss*

Il était une fois... un spectacle né de l'union de la Fondation Fluxum et de la Haute école d'art et de design de Genève.

Cette performance transdisciplinaire est dirigée par le chorégraphe Cisco Aznar. A partir des costumes créés par les étudiant-e-s en design Mode de la Head – Genève, le créateur catalan nous plonge dans un univers onirique, où danse et chant se répondent, dialoguant avec des projections cinématographiques ; le tout explorant les paradigmes possibles. S'inspirant des valeurs helvétiques, ce spectacle intitulé *Tell me Swiss* se joue des préjugés habituels, transcende les clichés et s'apprécie tel un conte de fée, où dragons et sorcières se rencontrent mais aussi « Coucou » et « Moitié-moitié » qui viendront à l'aide de « la fillette poisson » afin d'accomplir la prophétie.

Une performance énergique, surréaliste, qu'une ambition débordante mènera à Shanghai les 6 et 7 septembre 2010 au Pavillon suisse. (avant d'aller inaugurer le « OC Concept Store » d'Orianne Collins à New York le 9 septembre.)

— HEAD
HAUTE ÉCOLE D'ART ET
DE DESIGN GENEVE
GENEVA UNIVERSITY
OF ART AND DESIGN

BOULEVARD JAMES-FAZY 15
CH 1201 GENEVE
TÉLÉPHONE +41 22 388 5100
FAX +41 22 388 5159
INFO.HEAD@HESGE.CH
WWW.HESGE.CH/HEAD

Hes • SO GENÈVE
Haute Ecole Spécialisée
de Suisse occidentale

FLUXUM FOUNDATION

LABORATORY
FLUX
10 RUE JACQUES-DALPHIN
CH 1227 CAROUGE GE
T +41 22 308 1450 F +41 22 308 1451
WWW.FLUXLABORATORY.COM

Dossier de presse: *Tell me Swiss*

- 2 Fondation Fluxum / FLUX Laboratory
- 3 La Haute école d'art et de design – Genève
- 4 Swiss Style in China
- 5–6 Biographies
- 7 Informations pratiques et contact presse

La Fondation Fluxum www.fluxumfoundation.com

Les buts de la Fondation Fluxum sont tous orientés vers l'encouragement de la culture à Genève, en Suisse et à l'étranger, la danse représentant le mode d'expression privilégié dans le concept artistique. Pour atteindre ses objectifs, l'institution réalise des projets artistiques et culturels, soutient la promotion d'événements par la création de réseaux de partenariat et encourage d'autres fondations suisses ou étrangères à participer à des projets collaboratifs.

La Fondation Fluxum a insufflé son esprit d'ouverture au FLUX Laboratory, dont elle a accompagné l'avènement.

FLUXUM FOUNDATION

Les missions du FLUX Laboratory www.fluxlaboratory.com

Au FLUX Laboratory, l'espace est expérimental et matérialise l'échange, idée fondamentale à la source de tout projet. Observation, réflexion, création, rencontres de qualité, bien être, tradition et technologie sont les différentes facettes de ce laboratoire pluridisciplinaire. FLUX Laboratory est avant tout un lieu de vie.

Trait d'union entre les artistes et les entreprises, FLUX Laboratory se consacre à donner forme aux idées novatrices pour un ensemble d'événements qui établissent des liens entre les penseurs, les artistes et les acteurs économiques importants; bref susciter une interaction constante entre les milieux culturels et le monde des affaires.

FLUX Laboratory représente un concept unique en Suisse de par son expérience entre art et business, deux mondes différents à premier abord mais qui peuvent également se révéler complémentaires. FLUX Laboratory alimente le travail et la réflexion créatifs à travers des rencontres de qualité avec l'art, la danse, la science, la santé, la technologie, les médias, le style et les affaires.

En tournant les dogmes en questions ouvertes, en se jouant avec ironie des contradictions et en ayant toujours l'esprit ouvert, la Fondation Fluxum comme le FLUX Laboratory s'imposent véritablement comme des plateformes d'échange, des acteurs incontournables d'une nouvelle démarche de communication artistique. Toujours en mouvance ces deux entités sont définitivement la réponse à la question: « Que peut l'Art pour le Business? »

Fondatrice et directrice artistique: Cynthia Odier

LABORATORY
FLUX

La Haute école d'art et de design – Genève

www.hesge.ch/head

Située au cœur de Genève, la Haute école d'art et de design – Genève est la plus importante institution de formation en art et en design de Suisse occidentale. Elle a été créée en 2006 à partir de la réunion de l'Ecole supérieure des beaux-arts et de la Haute école d'arts appliqués, toutes deux plus que bicentennaires.

La Head – Genève propose un large choix d'enseignements de niveau Bachelor et Master à travers deux vastes domaines d'égale importance : Arts visuels/Cinéma et Design (Architecture d'intérieur/Design d'espace, Communication visuelle, Design Mode, Accessoire & Bijou, Media Design, Exhibition Design).

Projets en ateliers, cours et séminaires, travaux de commande en lien étroit avec les milieux professionnels de l'art et du design, workshops animés par des designers et artistes internationaux invités, concourent au dynamisme d'un projet d'école conçue comme un espace de liberté et de responsabilité. D'importants moyens techniques, traditionnels ou des plus novateurs, articulés à des enseignements théoriques hautement qualifiés permettent de créer un environnement à la fois chaleureux et exigeant, poussant les étudiant-e-s vers l'excellence.

Durant l'année académique 2009/2010, la Head – Genève a accueilli 670 étudiant-e-s dont près d'un tiers proviennent de l'étranger. Ses effectifs qui ne cessent d'augmenter témoignent de son attractivité nationale et internationale.

A travers ses expositions dans l'espace LiveIn-YourHead, son cycle de conférences Talking Heads (auquel ont participé en 2010 des figures majeures de l'art et du design contemporains tels que Mark Lewis, Larry Bell, Enzo Mari ou Andrea Branzi), ses rencontres et projections cinéma (à l'image d'Apichatpong Weerasethakul, venu donner une Master Class à la Head – Genève quelques jours après avoir remporté la Palme d'Or du Festival de Cannes 2010), l'école se veut un lieu d'échange et de dialogue ouvert sur la cité.

Qu'il s'agisse des aquariums présentés et remarqués à Milan lors du dernier Salon international du meuble, des tenues de guide du Pavillon Suisse et de la performance *Tell me Swiss* présentée à l'occasion de l'Exposition Universelle de Shanghai 2010, des expositions internationales auxquelles elle participe ou encore des nombreux prix et distinctions qu'elle remporte, la Head – Genève exporte ses talents et son savoir-faire aux quatre coins du monde.

Directeur: Jean-Pierre Greff

— HEAD
**HAUTE ÉCOLE D'ART ET
 DE DESIGN GENÈVE**
 GENEVA UNIVERSITY
 OF ART AND DESIGN

BOULEVARD JAMES-FAZY 15
 CH 1201 GENÈVE
 TÉLÉPHONE +41 22 388 5100
 FAX +41 22 388 5159
 INFO.HEAD@HESGE.CH
 WWW.HESGE.CH/HEAD

Hes•SO GENÈVE
Haute Ecole Spécialisée
 de Suisse occidentale

Swiss Style in China

Le Département Fédéral des Affaires Etrangères (DFAE) et Présence Suisse ont confié à la Haute école d'art et de design – Genève la réalisation des tenues de guide du Pavillon Suisse pour l'Exposition Universelle de Shanghai 2010.

A l'issue d'un concours lancé par le DFAE, Secrétariat Général, Présence Suisse dans les deux hautes écoles spécialisées en Design Mode de Bâle et Genève, c'est le projet d'uniforme « Edel & Weiss » de Michelle Schneuwly, alors étudiante en 2^e année à la Head – Genève, qui a été retenu pour habiller les guides du Pavillon Suisse. La filière Design Mode de la Head – Genève a ainsi l'honneur de représenter le style et la créativité de la Suisse d'aujourd'hui parmi les architectes, designers et tout le public qui sera présent à l'Exposition Universelle de Shanghai 2010.

Les costumes des danseurs de la performance *Tell me Swiss* ont été créés par les étudiant-e-s en Design Mode de la Head – Genève et s'inspirent des tenues de guide qu'ils ont préalablement conçues pour le Pavillon Suisse.

Exposition Swiss Style

Prolongeant sa participation à l'Exposition Universelle de Shanghai 2010, la Head – Genève organise un roadshow en trois étapes – de Shanghai à Pékin en passant par Canton – pour présenter l'ensemble des tenues de guide conçues par ses étudiant-e-s en Design Mode. Un catalogue sera également édité à cette occasion.

Plus d'informations sur www.hesge.ch/head

Biographies

Chorégraphie & Mise en scène : Cisco Aznar

Lumière et Technique : Samuel Marchina

Images vidéo : David Monti, Andreas Pfiffner, Jeanine Waeber

Chant : Yannis François

Danse : Hannah Shakti Buhler, Laure Dupont, Noémi Alberganti

Costumes : Jasmina Barshovi, Aurélia Benoit, Romance Berberat, Jenifer Burdet,

Barbora Krempaska, Nina Mischler, Camie Rebord, Michelle Schneuwly,

Marija Smolko, étudiant-e-s en Design Mode Head – Genève

Cisco Aznar

Né en 1972 à Badalona, en Catalogne, Cisco Aznar est diplômé de l'Ecole d'Art Dramatique et Chorégraphique de Barcelone. A sa sortie, il représente l'Espagne auprès de l'Atelier Chorégraphique de l'Union Européenne, au Luxembourg. En 1992, boursier de l'Atelier Rudra de Maurice Béjart à Lausanne, il participe à la création du ballet *Autour de Faust*, et à celle de *Mister Chaplin* avec le Béjart Ballet Lausanne. Dès 1993 il travaille en tant que danseur et chorégraphe en Europe et en Amérique latine, notamment avec : le Grand Théâtre du Liceu, à Barcelone, Julio Bocca et A. Maria Stekelmann, à Buenos Aires, le Grupo Vórtice, au Brésil, la Compagnie Nomades, Paco Decina, Redha et Philippe Lizon, en Suisse.

En 1998, il prend la direction artistique de la Compagnie Buissonnière, basée à Lausanne, pour se dédier à la création de ses propres pièces : *Peter Funk*, *Bochorno*, *Orlando*, *Lunatown*, *Lola la Loca*, *Parce que je t'aime*, *Le Vilain Petit Canard*, *Blumenkabarett* et *Andrógena de Minas*. Au Brésil, il crée *Adán y Pepa* (1998) et pour l'Ecole de rythmique du Conservatoire de Bienne, *Sleep, sleep my sweet monsters* (2001). *Coppélia* (2006) est dansée par le Ballet du Grand Théâtre de Genève, *Giseliña* (2009) par le Centre chorégraphique Gallego de La Coruña et *Didon et Enée* (2010) est créée pour l'Opéra de Lausanne. Cisco Aznar a obtenu le Prix du meilleur spectacle du Festival de Triangulo Mineiro (Brésil) pour *Adán y Pepa* (1998), le Prix Jeunes Créateurs pour la Danse de la Fondation Vaudoise, en 2003, et le Contrat de Confiance de la Ville de Lausanne, de l'Etat de Vaud et de Pro Helvetia (2007-2009). Ses pièces ont été présentées notamment dans les théâtres et festivals suivants : Théâtre National de Chaillot-Paris, Maison de la Danse-Lyon, Grand Théâtre de Genève, Théâtre de Vidy-Lausanne, Festival GREC-Barcelone, Festival Latinidades-São Paulo, F.I.T Belo Horizonte, Escena Contemporánea-Madrid, FILO Londrina, Porto Alegre Em Cena, Festival Virginia Woolf-Londres, Festival Berner Tanztage, Esplanade Theatre-Singapore.

Samuel Marchina

Né en Suisse, électronicien en audio et vidéo de formation, Samuel Marchina est engagé au Théâtre de Vidy-Lausanne en 1999 en tant que régisseur lumière. Il suit notamment la tournée de *Hashirigaki* de Heiner Goebbels. Parallèlement, il travaille au « studio Movie » à Morges et collabore régulièrement avec Dorian Rossel pour la réalisation de courts-métrages vidéo. C'est en 2003 qu'il rencontre Cisco Aznar, sur le spectacle *Lola la Loca*. De nombreuses collaborations suivront : *Parce que je t'aime*, *Le vilain petit canard*, *Coppélia*, *Blumenkabarett*, *Andrógena de Minas*, ainsi que *Didon et Enée* en 2010. Il crée les lumières des pièces de Dorian Rossel : *Gloire et Beauté* en 2006 et *Libération sexuelle* en 2008 au Théâtre de l'Arsenic à Lausanne. Il signe aussi les lumières de la pièce de Anne-Cécile Vandalem (*Self*) Service au Théâtre de Vidy en 2008. Puis, il crée les lumières du spectacle *Les perdus*, mis en scène par Julien Mages au Théâtre de Vidy et *Délire à deux*, mis en scène par Christophe Feutrier. En projet : *Habit(u)ation* de Anne-Cécile Vandalem au Théâtre Royal de Namur en novembre 2010 et *Turandot* de Cisco Aznar à l'Opéra de Dijon en mars 2011.

Hannah Shakti Buhler

Hannah Shakti Buhler obtient un Bachelor of Arts en danse et théâtre au « Laban Dance Center » de Londres en 2006. Elle suit également une formation avec Daniel Goldinau au « Städtische Bühnen » à Münster en Allemagne. Depuis elle danse pour la « Retina Dance Company », dirigée par Filip Van Huffle, en Angleterre et en Belgique. En 2007, elle rejoint le Centre chorégraphique Gallego de La Coruña, en Espagne, où elle participe à diverses productions des chorégraphes suivants : Roberto Olivan, Roberto Magro et Cisco Aznar. En 2008, Hannah Shakti Buhler crée *Any-BODY home?* et présente cette œuvre en Italie, en Espagne et aux Pays-Bas. En 2010 elle danse dans la pièce *Didon et Enée* de Cisco Aznar à l'Opéra de Lausanne. La même année elle danse

Biographies

PasadaParAGUA; la première de sa création est jouée au BE festival de Birmingham. Le court-métrage de *PasadaParAGUA* a gagné le premier prix au dernier «Choreographic Captures Competition» à Munich en Allemagne.

Laure Dupont

Laure Dupont se forme à la danse classique et contemporaine au sein de la classe pilote de danse du Conservatoire de Sion avant d'intégrer en 2002, l'Ecole-Atelier Rudra-Béjart à Lausanne dans les spécificités suivantes: classique, moderne, chant, kendo, percussions, théâtre. Elle participe à plusieurs chorégraphies de Dorothée Franc, puis de Maurice Béjart, *Gala* (2003), *Création* (2003) *A cœur ouvert*, *Rudra...* (2004), *Sacre/Oiseau de feu/Boléro* (2004). En 2005 elle danse dans la pièce *Parce que je t'aime* de Cisco Aznar qui la mène à Lausanne, Genève, Lucerne et Madrid. L'année suivante elle réitère l'expérience avec le créateur catalan dans *Le vilain petit canard*, puis elle l'assiste lors de la création de *Coppélia*. En 2007, Laure Dupont se produit dans la pièce *Nous sommes éternels* de Dorothée Franc et également dans *BlumenKabarett* de Cisco Aznar. Elle reçoit en 2008 le Prix culturel d'encouragement du Canton du Valais, après avoir dansé pour Cisco Aznar dans *Andrógena de Minas*. L'année dernière, en 2009 elle est son assistante durant la création de *Giselíña*, en Espagne.

Noémi Alberganti

Noémi Alberganti se forme à Genève (Ecole Crescendo, Ecole de Danse de Genève et plus tard avec Emilio Artessero et Foofwa d'Imobilité) et à New York (José Limon Institute, Merce Cunningham studio et Trisha Brown company). Elle est licenciée en psychologie à l'Université de Genève et enseigne la danse plusieurs années à l'Ecole Wanda B. à Genève. Avec le collectif «Debout sur les Mains», elle crée et présente à Genève *Autour de la ligne* (2005), *Femmes en mouvement* (2006) et *Autruiocption* (2007). Elle signe, en partenariat avec une chorégraphe haïtienne, la chorégraphie de *La Dérive du Roi*, spectacle suizo-haïtien présenté à Port-au-Prince en 2008 et à Genève en 2009. Cette même année, dans le cadre du Centre chorégraphique Gallego de La Coruña, elle danse dans *Giselíña* de Cisco Aznar (tournée internationale), *La 8* d'Erik Jimenez et *Kira* de Kirenia

Martinez Acosta. En 2010, elle retrouve Cisco Aznar pour *Didon and Enée* à l'Opéra de Lausanne.

Yannis François

Né en Guadeloupe, Yannis François commence sa carrière comme danseur. En 2000, il entre à l'Ecole-Atelier Rudra-Béjart à Lausanne puis intègre la compagnie de Maurice Béjart. Pendant les leçons de chant qui font partie du cursus, sa voix est remarquée par Maurice Béjart et ce dernier l'encourage vivement à mener une carrière de chanteur en parallèle à celle de danseur. Actuellement, il termine son Master of Arts au Conservatoire de Lausanne, dans la classe de Gary Magby. A l'opéra, Yannis interprète *Figaro* de Mozart à Saint-Louis, Giuseppe dans *La Traviata* et Curio dans *Giulio Cesare* aux côtés d'Andreas Scholl à l'Opéra de Lausanne, Peter Quince dans *Midsummer night's dream* (Théâtre du Jorat, Elsa Naouri-Rooke) et en septembre 2010 il chantera le rôle titre dans *Don Giovanni*. Yannis s'intéresse aussi à l'oratorio et la musique de chambre et afin de satisfaire sa perpétuelle envie de bouger, il accepte encore régulièrement des engagements de danse, par exemple: *Le vilain petit canard* et *Blummenkabarett* (Cie Buissonnière, Cisco Aznar), *L'incoronazione di Poppea* (Grand Théâtre de Genève, Yannis Kokkos), *Purgatoire* de Shahrokh Moshkhin Ghalam et en mai 2010, il est danseur soliste et chanteur dans *Didon and Enée* (Opéra de Lausanne, Gabriel Garrido).

Jasmina Barshovi, Aurélia Benoit, Romance Berberat, Jenifer Burdet, Barbora Krempaska, Nina Mischler, Camie Rebord, Michelle Schneuwly, Marija Smolko, étudiant-e-s en Design Mode Head – Genève

Informations pratiques

6 et 7 septembre 2010 à 18 heures et 20 heures
 Pavillon Suisse – Urban Space
 Shanghai Expo Park Zone C, Plot 09, CHE

Contact presse

Sandra Mudronja
 Téléphone +41 (0)22 320 95 00
 Email sandra.mudronja@smc-co.ch

— HEAD
 HAUTE ÉCOLE D'ART ET
 DE DESIGN **GENÈVE**
 GENEVA UNIVERSITY
 OF ART AND DESIGN

BOULEVARD JAMES-FAZY 15
 CH 1201 GENÈVE
 TÉLÉPHONE +41 22 388 5100
 FAX +41 22 388 5159
 INFO.HEAD@HESGE.CH
 WWW.HESGE.CH/HEAD

Hes•SO GENÈVE
Haute Ecole Spécialisée
 de Suisse occidentale

FLUXUM FOUNDATION

LABORATORY
FLUX
 10 RUE JACQUES-DALPHIN
 CH 1227 CAROUGE GE
 T +41 22 308 1450 F +41 22 308 1451
 WWW.FLUXLABORATORY.COM

Tell

me



Swiss

Press release: *Tell me Swiss*

Tell me Swiss, an interdisciplinary performance, presented in the Swiss Pavilion at the Expo 2010 Shanghai China on September 6 and 7, 2010

Once upon a time was *Tell me Swiss*... A show reinventing Switzerland was born out of the imagination of Cisco Aznar, a Catalan choreographer living in Switzerland. Created thanks to the collaboration between the Fluxum Foundation, foundation based in Carouge/Geneva, encouraging the culture and in particular the dance, and the Geneva University of Art and Design (HEAD – Geneva), this performance will be presented at the Shanghai World's Fair, in the Swiss Pavilion, on coming September 6 and 7.

Costumes created by the Geneva University of Art and Design students

As winner of a contest launched by the Federal Foreign Affairs Department and Presence Switzerland within the two Fashion Design Universities of Basel and Geneva, the students of the Geneva University of Art and Design were elected to design the uniform of the Swiss Pavilion guides at the Shanghai World's Fair. Starting from these uniforms, the Catalan choreographer Cisco Aznar imagined a show inspired by the Swiss values and playing with the usual prejudices. *Tell me Swiss* is a surrealist fairy tale... here the dragons are "coucou" clocks, and potions, "moitié-moitié" cheese fondues...

A performance created and directed by Cisco Aznar

This interdisciplinary performance will stage three dancers and a singer, who will evolve in an imaginary and unreal "made in Switzerland" universe. Cisco Aznar, whose choreographies were presented on the most prestigious scenes of the world, like the Théâtre National de Chaillot in Paris, the Escena Contemporánea of Madrid, the Grand Théâtre de Genève or the Théâtre de Vidy in Lausanne, also participated in the greatest international dance festivals. For *Tell me Swiss*, he once again collaborates with Samuel Marchina, video artist with whom he already worked on *Coppelia*, *Blumenkabarett* or *Lola Loca*. The video images of this new creation will underline the burlesque and colourful universe of the Catalan choreographer.

Press conference and performance:

FLUX Laboratory, 10 rue Jacques-Dalphin, Carouge/Geneva

Wednesday September at 11 AM

The performance will be followed by a cocktail *Love me Swiss*

World preview in Geneva (on invitation): 1st September 2010, 7 PM

Expo 2010 Shanghai China: 6 & 7 September 2010

OC Concept Store (Orianne Collins), New York: 14 October 2010

Press Contact

SMC – CO Sandra Mudronja / T +41 (0)22 320 95 00 / M +41 (0)79 445 87 92 / sandra.mudronja@smc-co.ch

HD images available on request

— HEAD
HAUTE ÉCOLE D'ART ET
DE DESIGN GENEVE
GENEVA UNIVERSITY
OF ART AND DESIGN

BOULEVARD JAMES-FAZY 15
CH 1201 GENEVE
TÉLÉPHONE +41 22 388 5100
FAX +41 22 388 5159
INFO.HEAD@HESGE.CH
WWW.HESGE.CH/HEAD

Hes·SO GENEVE
Haute Ecole Spécialisée
de Suisse occidentale

FLUXUM FOUNDATION

LABORATORY
FLUX
10 RUE JACQUES-DALPHIN
CH 1227 CAROUGE GE
T +41 22 308 1450 F +41 22 308 1451
WWW.FLUXLABORATORY.COM